

ORGANIZACIÓN MUNDIAL DEL COMERCIO

RESTRICTED

WT/ACC/KGZ/33
10 de mayo de 1999

(99-1919)

Original: inglés

ADHESIÓN DE LA REPÚBLICA KIRGUISA

Notificación de la República Kirguisa

La Misión Permanente de la República Kirguisa ha presentado la siguiente notificación, de conformidad con los compromisos contraídos en el Protocolo de Adhesión de la República Kirguisa.

La Misión Permanente de la República Kirguisa tiene el honor de informar que el Acuerdo de Libre Comercio entre Ucrania y la República Kirguisa fue firmado el 26 de mayo de 1995. El Acuerdo entró en vigor el 19 de enero de 1998.

El Acuerdo de Libre Comercio contiene disposiciones relativas al comercio de mercancías, de interés para los Miembros de la OMC. El Acuerdo establece una zona de libre comercio entre la República Kirguisa y Ucrania con arreglo a lo dispuesto en el artículo XXIV del GATT de 1994 y en el Entendimiento relativo a la interpretación del artículo XXIV. Quedan suprimidos los derechos y demás restricciones comerciales aplicables en la práctica totalidad de las transacciones entre los firmantes.

El texto del Tratado figura como anexo a la presente notificación.

**ACUERDO
de Libre Comercio entre el Consejo de Ministros de la República Kirguisa
y el Gobierno de Ucrania, de 26 de mayo de 1995**

El Consejo de Ministros de la República Kirguisa y el Gobierno de Ucrania, en lo sucesivo denominados Partes Contratantes,

confirmando su adhesión al libre desarrollo de la cooperación económica mutua,

habida cuenta de la integración de las relaciones económicas de la República Kirguisa y de Ucrania, la interdependencia y el apoyo mutuo de las economías de ambos países,

interesados en el desarrollo de la cooperación económica comercial entre la República Kirguisa y Ucrania sobre la base de la igualdad y del beneficio mutuo,

considerando que la libre transferencia de bienes y servicios requiere la aplicación de medidas mutuamente coordinadas,

confirmando los propósitos de la República Kirguisa y de Ucrania de llegar a ser Partes Contratantes del Acuerdo General de Aranceles Aduaneros y Comercio (GATT), compartiendo los objetivos y principios del GATT y teniendo en cuenta los resultados de los acuerdos y arreglos adoptados en el marco de la Ronda Uruguay de negociaciones comerciales multilaterales,

acuerdan lo siguiente:

Artículo 1

1. Las Partes Contratantes no aplicarán derechos de aduanas, tasas e impuestos, que tengan un efecto equivalente, a la exportación y/o importación de productos procedentes del territorio aduanero de una de las Partes Contratantes y destinados al territorio aduanero de la otra Parte Contratante. La exclusión de este régimen comercial según la Nomenclatura de Mercancías coordinada se hará en forma de documentos que serán parte integrante del presente Acuerdo, si las Partes Contratantes lo estiman necesario.

2. A los efectos del presente Acuerdo y por el período de su vigencia, las mercancías procedentes de los territorios de las Partes Contratantes serán mercancías determinadas por el Reglamento de Determinación de País de Origen de 24 de septiembre de 1993, aprobado por Decisión de la Junta de Jefes de Gobierno de los Estados Independientes.

Artículo 2

Ninguna de las Partes Contratantes podrá:

- gravar directa o indirectamente las mercancías sujetas al presente Acuerdo con impuestos o tasas internos que sobrepasen las tasas o impuestos aplicados a mercancías análogas de producción nacional o a mercancías procedentes de terceros países;
- en lo referente al almacenaje, el transbordo, el depósito y el transporte de mercancías procedentes de la otra Parte Contratante, y por lo que respecta a los pagos y transferencias de pagos, aplicar normas distintas de las que se aplican análogamente a sus propias mercancías o a las mercancías procedentes de terceros países.

Artículo 3

En virtud del presente Acuerdo, en las relaciones comerciales recíprocas las Partes Contratantes se abstendrán de aplicar medidas discriminatorias o de introducir restricciones cuantitativas o medidas equivalentes a éstas por lo que respecta a la exportación y/o a la importación de mercancías.

Las Partes podrán fijar unilateralmente restricciones cuantitativas u otras restricciones especiales, pero sólo en límites razonables y/o por un tiempo determinado en casos:

- de grave carestía del producto en el mercado interno y hasta que se establezca la situación del mercado;
- de grave déficit de balanza de pagos hasta que se establezca la situación de balanza de pagos;
- cuando se importa un producto al territorio de una de las Partes en tales cantidades o en tales condiciones que causen perjuicio o amenacen con causarlo a los fabricantes locales de mercaderías análogas o que compiten directamente con ellas;
- con miras a aplicar las medidas establecidas en el presente artículo 4.

Estas restricciones deben tener carácter exclusivo.

Toda Parte Contratante que aplique restricciones cuantitativas en cumplimiento del presente artículo, deberá en la medida de lo posible informar plenamente por adelantado a la otra Parte de los motivos fundamentales de la introducción, las modalidades y las condiciones previstas de aplicación de las restricciones susodichas. Luego se fijará fecha para celebrar consultas.

Artículo 4

Las Partes Contratantes han acordado que las cuestiones relativas a la reexportación de mercancías se rijan por el Acuerdo de Reexportación de Bienes y Procedimiento de Concesión de Permiso de Reexportación, de 15 de abril de 1994.

Artículo 5

Las Partes Contratantes intercambiarán, con carácter periódico, información:

- sobre las leyes y demás textos legales relacionados con la actividad económica, así como sobre cuestiones de comercio, inversiones, fiscalidad, banca y seguros y otros servicios financieros, sobre cuestiones de transporte y aduanas, estadísticas aduaneras inclusive.

Las Partes Contratantes se tendrán mutuamente informadas en tiempo oportuno de las modificaciones de la legislación nacional que puedan afectar a la aplicación del presente Acuerdo.

Los órganos autorizados de las Partes Contratantes coordinarán el procedimiento del intercambio de esa información.

Artículo 6

Las Partes Contratantes reconocerán la incompatibilidad de la práctica comercial desleal con los objetivos del presente Acuerdo y se obligarán a prohibir en particular, pero no de modo exclusivo, las prácticas siguientes:

- los acuerdos entre empresas, las decisiones adoptadas por las asociaciones de empresas y los métodos generales de prácticas comerciales encaminados a impedir o limitar la competencia, o a violar las condiciones para que ésta se desarrolle en los territorios de las Partes Contratantes;
- las actividades por las que una o varias empresas aprovechan su predominio para limitar la competencia en la totalidad o en una parte considerable del territorio de las Partes Contratantes.

Artículo 7

Al aplicar medidas de ordenación arancelaria y no arancelaria de las relaciones económicas bilaterales, para el intercambio de información estadística y la aplicación de trámites aduaneros, las Partes Contratantes aplicarán una Nomenclatura de Mercancías única de nueve cifras de Actividad Económica Exterior basada en el Sistema Armonizado de Designación y Codificación de Mercancías y en la Nomenclatura Combinada de Estadísticas Arancelarias de la Comunidad Económica Europea. Las Partes Contratantes, si sus países lo necesitan, podrán aumentar la Nomenclatura de Mercancías a más de nueve cifras.

La introducción de un ejemplar normalizado de la Nomenclatura de Mercancías se efectuará previa coordinación recíproca a través de las representaciones existentes en las correspondientes organizaciones internacionales.

Artículo 8

1. Las Partes Contratantes han acordado que el cumplimiento de un principio de libertad de tránsito será la condición más importante para alcanzar los objetivos del presente Acuerdo y un elemento indispensable del proceso de su vinculación al sistema de división internacional del trabajo y de cooperación.

A este respecto, cada una de las Partes Contratantes facilitará el tránsito libre por su territorio de mercancías procedentes del territorio aduanero de la otra Parte Contratante y/o terceros países y destinadas al territorio aduanero de la otra Parte Contratante o de un tercer país. Cada una de las Partes facilitará a los exportadores, importadores o transportistas los medios y servicios existentes necesarios para efectuar el tránsito en condiciones no inferiores a las que se dan con los mismos medios y servicios facilitados a sus propios exportadores, importadores o transportistas de cualquier tercer Estado.

2. El procedimiento de las condiciones para la circulación de mercancías en el territorio de los Estados se regulará de conformidad con las normas del transporte internacional.

Artículo 9

El presente Acuerdo no impedirá a las Partes Contratantes el derecho a adoptar las medidas de aceptación general en la práctica internacional que la Parte Contratante considere necesarias para la protección de sus intereses vitales o que sean indudablemente necesarias para la aplicación de los

acuerdos internacionales de la que sea parte o se proponga ser parte, si estas medidas tienen que ver con:

- información que perjudique los intereses de la defensa nacional;
- comercio de armas, municiones y material de guerra;
- investigaciones sobre la producción relacionada con las necesidades de la defensa;
- remesas de material y equipo utilizados en la industria nuclear;
- defensa de la moral pública y del orden público;
- protección de la propiedad industrial e intelectual;
- oro, plata y otros metales y piedras preciosos;
- protección sanitaria de la población, de los animales y de las plantas.

Artículo 10

A los efectos de una política coordinada de regulación de las exportaciones por lo que respecta a terceros países, las Partes Contratantes efectuarán consultas periódicas y tomarán medidas mutuamente coordinadas para la creación de un sistema efectivo de regulación de las exportaciones.

Artículo 11

Las disposiciones del presente Acuerdo derogarán las disposiciones de los acuerdos bilaterales concertados con anterioridad por las Partes Contratantes si estas últimas no son compatibles con lo dispuesto en el presente Acuerdo o son idénticas.

El presente Acuerdo no afectará a la validez de otros acuerdos concertados con anterioridad por las Partes Contratantes con terceros países.

Artículo 12

Las controversias entre las Partes Contratantes respecto de la interpretación o aplicación de las disposiciones del presente Acuerdo, se solucionarán mediante negociación.

Las Partes Contratantes procurarán evitar situaciones conflictivas en el comercio mutuo.

Cada una de las Partes Contratantes procurará disponer en su territorio de medios eficaces para el reconocimiento y la aplicación de las decisiones de arbitraje.

Artículo 13

Para aplicar los objetivos del presente Acuerdo y elaborar las recomendaciones sobre el mejoramiento de la cooperación económica y comercial entre ambos países, las Partes Contratantes han acordado crear una Comisión mixta ucranio-kirguisa.

Artículo 14

El presente Acuerdo entrará en vigor en la fecha de intercambio de notificaciones sobre el cumplimiento por las Partes Contratantes de los procedimientos de régimen interior necesarios al efecto y entrará en vigor antes de que transcurran 12 meses de la fecha en que una de las Partes

Contratantes envíe una notificación escrita a la otra Parte Contratante de su propósito de poner término al Acuerdo.

Las disposiciones del presente Acuerdo, una vez extinguido, se aplicarán a los contratos entre las empresas y organizaciones de ambos países concertados pero no perfeccionados en el plazo previsto.

Dado en la ciudad de Minsk el 26 de mayo de 1995.

En dos originales, cada uno de ellos en kirguís, ucranio y ruso. Todos los textos son igualmente válidos. A efectos de interpretación de las disposiciones del presente Acuerdo, se preferirá el texto ruso.

Por el Consejo de Ministros de la República Kirguisa

Por el Gobierno de Ucrania
Marchuk
